



Hagelschutzkonsortium  
Condifesa Bolzano



# Einladung für Invito per

Mitglieder des Hagelschutzkonsortium

Soci del Condifesa Bolzano

## Vollversammlung des Hagelschutzkonsortium Assemblea generale dei soci del Condifesa Bolzano

am 04.06.2020 um 08.30 Uhr in erster Einberufung und  
**am 05.06.2020 um 14.30 Uhr in zweiter Einberufung mittels  
Videokonferenz über den ernannten Vertreter der Gesellschaft.**

il 04.06.2020 alle 08.30 in prima convocazione e  
**il 05.06.2020 alle ore 14.30 in seconda convocazione tramite  
videoconferenza con un cosiddetto rappresentante, designato dalla  
società.**

Auf den folgenden Seiten finden Sie die Tagesordnung und weitere wichtige Informationen zur Vollversammlung.  
L'ordine del giorno e altre informazioni importanti per quest'Assemblea sono riportato sulle pagine successive.

## Tagesordnung:

### Ordine del giorno:

1. Genehmigung des Jahresabschlusses zum 31.12.2019 nach den Berichten des Verwaltungsrates, des Aufsichtsrates; Beschlussfassung über die Verwendung des Reingewinns;
  1. Approvazione del bilancio d'esercizio al 31.12.2019 secondo le relazioni del Consiglio amministrativo, del Collegio Sindacale; Delibera per l'utilizzo dell'avanzo positivo;
2. Genehmigung des Haushaltsvoranschlages 2020
  2. Approvazione del Bilancio di Previsione 2020
3. Genehmigung zur Einrichtung eines sektoralen Fonds auf Gegenseitigkeit IST Äpfel für die Provinz Bozen zur Stabilisierung des Einkommens der Südtiroler Apfelproduzenten;
  3. Approvazione della costituzione del Fondo Mutualistico Settoriale IST Mela della Provincia di Bolzano per la stabilizzazione del reddito dei produttori agricoli mela dell'Alto Adige;

# Info für die Mitglieder:

## Info per i soci:

Sehr geehrtes Mitglied!

wir befinden uns in einer außergewöhnlichen Zeit. Das öffentliche Leben wurde eingeschränkt und Zusammenkünfte von Menschen sind generell verboten. Dies wirkt sich auch auf die Tätigkeit des Hagelschutzkonsortiums aus und betrifft unter anderem die jährliche Vollversammlung, in der über das abgelaufene Jahr Bilanz gezogen wird.

All dies ist heuer nicht möglich. Der Gesetzgeber hat zwar die Fristen für die Genehmigung der Bilanz auf 180 Tage verlängert, es ist aber nicht sicher, ob sich bis dahin die Lage wieder stabilisiert hat. Zudem sind wir der Ansicht, dass das abgelaufene Jahr, auch weil die Zahlen sehr gut sind, abgeschlossen werden kann und soll, damit sich das Hagelschutzkonsortium auf die laufenden Herausforderungen konzentrieren kann.

Bezugnehmend auf die laufenden Herausforderungen hat das Hagelschutzkonsortium im letzten Jahr intensiv an der Entwicklung eines sektoralen Mutualitätsfonds IST (Income Stabilisation Tool) zur Stabilisierung des Einkommens für Südtiroler Apfelbauern gearbeitet. Da der Endtermin für die Einreichung der Unterlagen zur Anerkennung dieses Fonds beim Landwirtschaftsministerium der 30. Juni 2020 ist und die Apfelproduzenten bereits reges Interesse an einem solchen Fond bekundet haben sind wir der Ansicht, dass ein solcher Fond über das Hagelschutzkonsortium eingerichtet werden kann. Wir sind sicher, dass die Einrichtung einkommensstabilisierender Maßnahmen für die Südtiroler Landwirtschaft in Zukunft immer wichtiger sind und sind daher überzeugt, dass eine neutrale und solidarische Abstimmung über die Einrichtung des Fonds für die Apfelwirtschaft auch über die verschiedenen Interessen und Produktions-ausrichtungen hinweg möglich ist.

Deshalb hat der Verwaltungsrat entschieden, sich der neuen vom Gesetzgeber zugelassenen Möglichkeiten zu bedienen und die **Vollversammlung mit sogenannten „von der Gesellschaft benannten Vertretern“** abzuwickeln. Damit wird die Anzahl der Teilnehmer auf ein Minimum reduziert, die sich zudem mittels Videokonferenz treffen.

Sie als Mitglied geben aber vollwertig Ihre Stimme ab, indem sie einem Vertreter eine spezifische Vollmacht ausstellen und ihm auch explizit vorgeben, wie er für Sie abstimmen muss. Diese Ihre Anweisungen sind dem Hagelschutzkonsortium vorab nicht bekannt.

Egregio Socio!

stiamo attraversando un periodo senza precedenti. La vita pubblica ha subito un arresto e, in generale, gli assembramenti di persone sono vietati. Questa situazione si ripercuote anche sull'attività del Condifesa di Bolzano, ostacolando, tra l'altro, l'assemblea generale annuale, che prevede la redazione del bilancio dell'esercizio concluso.

Quest'anno tutto ciò non sarà possibile. Il legislatore ha prolungato di 180 giorni il termine per l'approvazione del bilancio, tuttavia non si ha certezza che per allora la situazione si sarà ristabilizzata. Siamo, pertanto, dell'avviso che l'esercizio volto al termine, anche in ragione dei numeri positivi, si possa chiudere, affinché il Condifesa di Bolzano sia in grado di concentrarsi sulle sfide attuali.

Il Condifesa Bolzano ha investito nell'anno passato tanta energia per sviluppare un Fondo di mutualità settoriale IST (Income Stabilisation Tool) per la stabilizzazione del reddito dei nostri produttori mela in Alto Adige. Causa la scadenza del 30 giugno 2020 per presentazione del riconoscimento del Fondo presso il Ministero Agricolo, e visto l'interesse auspicato dei produttori mela di costituire tale fondo mutualistico IST presto possibile con la gestione del Condifesa Bolzano, il Consiglio Amministrativo ha dato parere positivo per la costituzione del Fondo. Siamo sicuri che le misure per la stabilizzazione del reddito sono sempre più importanti per tutti noi agricoltori e siamo certi che un voto neutro e con solidarietà per i produttori di frutticoltura e mela, visto anche le diverse dinamiche e orientamenti delle nostre aziende agricole associate sia comunque possibile.

Il consiglio di amministrazione ha quindi deciso di avvalersi delle nuove possibilità consentite dalla legge e di tenere **l'assemblea generale con un cosiddetto rappresentante, designato dalla società**. Il numero di partecipanti, che si incontrano tramite videoconferenza, viene così ridotto al minimo.

Tuttavia, in veste di socio, potrà esprimere il proprio voto a pieno titolo, rilasciando una specifica procura al suddetto rappresentante e istruendolo anche esplicitamente su come votare per Suo conto. Queste Sue indicazioni non saranno note in anticipo al nostro Consorzio.

Der Verwaltungsrat hat sich bei der Auswahl des Vertreters einstimmig für **Leo Tiefenthaler** ([tiefenthaler2020@pec.it](mailto:tiefenthaler2020@pec.it)) entschieden und diesen namhaft gemacht. Leo Tiefenthaler ist selbst einfaches Mitglied des Konsortiums. Aufgrund seiner persönlichen Funktion als Obmann der größten Interessensvertretung für die Südtiroler Landwirtschaft, ist sich der Verwaltungsrat des Konsortiums sicher, dass er Ihre zuvor schriftlich bekundeten Anweisungen in der Vollversammlung korrekt, schlicht und neutral vorbringen wird.

**Wir bitten Sie, wenn Sie anlässlich der Vollversammlung abstimmen wollen, den beiliegenden Vordruck (Vollmacht und Anweisungen zur Abstimmung) auszufüllen und im Original zusammen mit einer Kopie des Ausweises bis einschließlich 03.06.2020 in die in unserem Sitz im Haus des Apfels aufgestellte Box einzuwerfen oder als PDF-Datei mittels zertifizierter E-Mail (PEC) an die Adresse [tiefenthaler2020@pec.it](mailto:tiefenthaler2020@pec.it) zu schicken.**

Bitte bewahren Sie das Original auf und geben es nach der Rückkehr zur Normalität in unserem Hauptsitz ab.

Auf unserer Internetseite <http://www.hagelschutzkonsortium.com/> finden Sie die notwendigen Unterlagen, damit Sie sich ein Bild über die zu behandelnden Tagesordnungspunkte machen können.

**Wir erinnern daran, dass die Vollversammlung allein durch die von der Gesellschaft benannten Vertreter abgehalten wird und Sie daher aufgrund der gegebenen Umstände keinen Zutritt zur Vollversammlung haben werden.**

In veste di rappresentante il Consiglio Amministrazione ha nominato con unanimità **Leo Tiefenthaler** ([tiefenthaler2020@pec.it](mailto:tiefenthaler2020@pec.it)) che risulta nella relativa procura. Leo Tiefenthaler personalmente è socio semplice del Condifesa Bolzano. In sua veste personale di presidente dell'associazione di rappresentanza più grande dell'agricoltura in Alto Adige, i membri del Consiglio Amministrativo del Condifesa sono certi che lui riesce a rappresentare le Sue ordini, manifestati prima, in maniera oggettiva e con massima accuratezza.

**Qualora desidera votare in occasione dell'assemblea generale, La invitiamo a compilare il modulo allegato (Procura e ordine sul voto) e a inserirlo in originale accompagnato di una copia della Sua Carta d'Identità nella box predisposto nella nostra sede nella Casa della Mela a Terlano o di inoltrarlo in formato PDF tramite mail all'indirizzo PEC [tiefenthaler2020@pec.it](mailto:tiefenthaler2020@pec.it) entro e non oltre il 03.06.2020.**

Chiediamo di conservare l'originale e consegnarlo tutto presso la nostra sede non appena torneremo alla normalità.

Sul nostro sito <http://www.hagelschutzkonsortium.com/> troverà i documenti necessari per orientarsi sui punti all'ordine del giorno da trattare.

**Le ricordiamo che l'assemblea generale potrà svolgersi soltanto attraverso la figura del rappresentante designato dalla società e che, date le circostanze, Lei non avrà accesso alla seduta**

Wir danken für Ihr Verständnis  
Le siamo grati per la comprensione

Der Obmann | Presidente

Stefan Klotzner



# Hinweise zur Stimmabgabe:

## Indicazioni per il voto:

**Alle Felder zur Vollmacht müssen vollständig ausgefüllt werden!**

Der vom Hagelschutzkonsortium im Sinne des Art. 106 des GD Nr. 18/2020 und Art. 135-undecies des Finanzmarktgesetzes GvD Nr. 58/1998 bestellte Vertreter holt die Vollmachten für die Abstimmungen in der Vollversammlung des Hagelschutzkonsortium, die am 04.06.2020 in erster Einberufung und am 05.06.2020 in zweiter Einberufung stattfindet, ein. Die Vollversammlung findet in der in der Einberufung beschriebenen Art und Weise statt. Die entsprechenden Informationen sind auch auf der Homepage des Hagelschutzkonsortiums (Bereich Konsortium > Vollversammlung 2020) abrufbar. Der entsprechende Vordruck ist ebenfalls auf der Homepage des Hagelschutzkonsortiums abrufbar oder kann telefonisch unter der Nummer 0471 256028 angefordert werden. Die Vollmacht muss bis zum 03.06.2020 erteilt werden und kann innerhalb derselben Frist und in derselben Art und Weise der Erteilung widerrufen werden.

Die Erteilung der Vollmacht samt Anweisungen für die Abstimmung mittels Unterschrift und Übermittlung dieses Vordrucks bedingt für das Mitglied keine Spesen außer eventuell jener für die Übermittlung oder den Versand.

Interessenskonflikt: Der vom Hagelschutzkonsortium bestellte Vertreter hat erklärt, in keine der in Art. 135-decies des Finanzmarktgesetzes Nr. 58/1998 aufgelisteten Interessenskonflikte zu fallen. Jedenfalls gilt, dass, sollten sich unvorhergesehene Ereignisse ergeben oder die der Vollversammlung vorgelegten Punkte geändert oder integriert werden, das Abstimmungsverhalten laut erteilten Anweisungen nicht geändert wird.

**Es gilt, dass diese Vollmacht nicht ohne Erteilung entsprechender Anweisungen erteilt werden kann.**

Der Vordruck ist an jeder angezeigten Stelle korrekt auszufüllen und unterschrieben als PDF, mittels zertifizierter E-Mail, an die vom Hagelschutzkonsortium bestellten Vertreter eigens eingerichtete PEC-Adressen zurückzusenden. Das Original nach der Rückkehr zur Normalität in unserem Hauptsitz abzugeben.

Die zertifizierte elektronische Mailadresse des ernannten Vertreters ist:

**Leo Tiefenthaler:** [tiefenthaler2020@pec.it](mailto:tiefenthaler2020@pec.it)

Als Alternative dazu kann die erteilte Vollmacht in einem geschlossenen Umschlag und adressiert an den Hagelschutzkonsortium benannten Vertreter, in die im Sitz des Konsortiums aufgestellte Box eingeworfen werden.

**Tutti i campi della procura devono essere compilati correttamente!**

Il rappresentante designato dal Condifesa Bolzano ai sensi dell'art. 106 del D.L. n. 18/2020 e dell'art. 135-undecies del Testo unico della Finanza, D.Lgs. n. 58/1998, riceve procura per la votazione in seno all'assemblea generale dal Condifesa Bolzano, che si terrà il 04.06.2020 in prima convocazione e il 05.06.2020 in seconda convocazione. L'assemblea generale si svolgerà secondo le modalità e i termini indicati nella convocazione. Le relative informazioni sono disponibili anche sul sito del Condifesa Bolzano (sezione Il Consorzio > Assemblea generale 2020). L'apposito modulo è altresì reperibile sul sito del Condifesa Bolzano; in alternativa può essere richiesto telefonicamente al numero 0471 256028 La procura deve essere conferita entro il 03.06.2020 e può essere revocata nei medesimi termini e modalità.

Il conferimento della procura, unitamente alle istruzioni di voto con firma e alla trasmissione del presente modulo, non comporta alcuna spesa per il socio, escluso un eventuale esborso per la trasmissione o l'invio del modulo.

Conflitto di interessi: Il rappresentante designato dal Condifesa Bolzano ha dichiarato di non cadere in nessuno dei conflitti di interesse elencati nell'art. 135-decies del Testo unico della Finanza, n. 58/1998. In ogni caso, qualora si verificassero eventi imprevisti o gli argomenti presentati all'assemblea generale vengano modificati o integrati, il voto non subirà variazioni rispetto alle istruzioni impartite.

**Resta inteso che la presente procura può essere conferita esclusivamente previo rilascio delle relative istruzioni.**

Il modello deve essere correttamente compilato in ogni campo e restituito firmato al rappresentante designato dalla società. L'invio può avvenire in formato PDF tramite e-mail all'indirizzo PEC appositamente predisposto per il rappresentante designato dal Condifesa Bolzano.

L'originale dovrà essere consegnato in sede del Condifesa una volta conclusa la situazione d'emergenza.

L'indirizzo PEC rappresentante designato è:

**Leo Tiefenthaler:** [tiefenthaler2020@pec.it](mailto:tiefenthaler2020@pec.it)

In alternativa, la procura in busta chiusa, indirizzata al rappresentante designato dal Condifesa Bolzano, può essere inserita nei box predisposti in sede del Condifesa Bolzano.

**Als letzter Termin, an dem die Vollmacht eingegangen sein muss, gilt der 03.06.2020.**

Den vollständigen Text der Beschlussvorschläge samt Begleitdokumenten finden Sie auf der Homepage des Hagelschutzkonsortium.

Auf unserer Internetseite <http://www.hagelschutzkonsortium.com/> finden Sie die notwendigen Unterlagen, damit Sie sich ein Bild über die zu behandelnden Tagesordnungspunkte machen können.

Die Anweisungen können auch nur einige der Tagesordnungspunkte betreffen. In diesem Fall wird das Stimmrecht nur für jene Punkte ausgeübt, für die Anweisungen erteilt wurden.

Die Vollmachten, für die auch nur teilweise Anweisungen erteilt wurden, gelten aber in jedem Fall für die Feststellung der Beschlussfähigkeit.

Für Fragen stehen wir Ihnen jederzeit über folgende E-Mailadresse [info@hagelschutzkonsortium.com](mailto:info@hagelschutzkonsortium.com) oder auch telefonisch unter der Servicenummer 0471 256028 zur Verfügung.

Die relevanten Gesetzesartikel, die diese Form der Abhaltung der Vollversammlung regeln, finden Sie im Internet: Art. 106 des Gesetzesdekrets Nr. 18/2020 – sog. „Cura Italia“ sowie Art. 135-decies und Art. 135-undecies des Finanzmarktgesetzes GvD Nr. 58/1998.

**Als Anlage ist eine Kopie eines gültigen Ausweisdokuments beizulegen**

**Il termine ultimo entro il quale deve pervenire la procura è il 03.06.2020.**

Il testo completo delle proposte di delibera e i documenti acclusi sono disponibili sul sito del Condifesa Bolzano.

Sul nostro sito <http://www.hagelschutzkonsortium.com/> troverà i documenti necessari per orientarsi sui punti all'ordine del giorno da trattare.

Resta inteso che le istruzioni possono riguardare anche soltanto alcuni dei punti all'ordine del giorno e che, in tal caso, il diritto di voto viene esercitato esclusivamente per i punti per i quali sono state impartite istruzioni.

Le procure relative solo a istruzioni parziali sono valide, in ogni caso, per il raggiungimento del numero legale.

Per eventuali domande, il Condifesa Bolzano è a disposizione in ogni momento all'indirizzo e-mail [info@hagelschutzkonsortium.com](mailto:info@hagelschutzkonsortium.com) o telefonicamente al numero 0471 256028.

Gli articoli di legge rilevanti, che regolano questa forma di svolgimento dell'assemblea generale, sono consultabili su internet: art. 106 del Decreto-legge n. 18/2020 - cosiddetto "Cura Italia", artt. 135-decies e 135-undecies del Testo unico della Finanza D.Lgs. n. 58/1998.

**Deve essere allegata la copia di un documento d'identità in corso di validità.**